

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 401/2013 AL CONSILIULUI

din 2 mai 2013

privind măsuri restrictive instituite împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 194/2008

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215,

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

având în vedere Decizia 2013/184/PESC a Consiliului din 22 aprilie 2013 privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei ⁽¹⁾,

1. „import” înseamnă intrarea bunurilor pe teritoriul vamal al Uniunii sau pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute la articolele 349 și 355 din tratat. Acesta include, în înțelesul Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar ⁽³⁾, plasarea într-o zonă liberă sau într-un antrepozit liber, plasarea într-un regim suspensiv și punerea în liberă circulație, dar exclude tranzitul și depozitarea temporară;

având în vedere propunerea comună a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și a Comisiei,

2. „export” înseamnă orice ieșire a bunurilor de pe teritoriul vamal al Uniunii sau de pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute la articolele 349 și 355 din tratat. Acesta include, în sensul Regulamentului (CEE) nr. 2913/92, scoaterea mărfurilor care necesită o declarație vamală și scoaterea mărfurilor după depozitarea acestora într-o zonă liberă de control de tip I sau într-un antrepozit liber, dar exclude tranzitul;

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 194/2008 din 25 februarie 2008 de reînnoire și de întărire a măsurilor restrictive instituite împotriva Birmaniei/Myanmar ⁽²⁾ prevede anumite măsuri care trebuie luate cu privire la Myanmar/Birmania, inclusiv restricții privind anumite exporturi din Myanmar/Birmania și înghețarea activelor anumitor persoane și entități.

3. „exportator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică pe seama căreia se face o declarație de export, adică persoana care, în momentul când declarația este acceptată, este titularul contractului încheiat cu destinatarul din țara terță și are competența de a decide trimiterea produsului în afara teritoriului vamal al Uniunii sau în afara altor teritorii cărora li se aplică tratatul;

(2) Prin Decizia 2013/184/PESC, Consiliul a convenit, ca mijloc de încurajare a continuării schimbărilor pozitive, că toate măsurile restrictive respective ar trebui să fie ridicate, cu excepția embargoului asupra armelor și a embargoului asupra echipamentelor care ar putea fi utilizate pentru represiune internă.

4. „asistență tehnică” înseamnă orice sprijin tehnic legat de repararea, dezvoltarea, fabricarea, montajul, testarea, întreținerea sau orice alt serviciu tehnic, care poate lua forme precum instruirea, consilierea, formarea, transmiterea de cunoștințe practice, formarea de competențe profesionale sau servicii de consultanță; asistența tehnică include forme de asistență verbală;

(3) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului ar trebui abrogat, iar anumite dispoziții din acesta ar trebui înlocuite prin prezentul regulament.

(4) Pentru a garanta eficacitatea măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta ar trebui să intre în vigoare la data publicării,

5. „teritoriul Uniunii” înseamnă teritoriile cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute de acesta.

⁽¹⁾ JO L 111, 23.4.2013, p. 75.

⁽²⁾ JO L 66, 10.3.2008, p. 1.

⁽³⁾ JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

CAPITOLUL I

Articolul 2

(1) Este interzisă vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, direct sau indirect, de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, astfel cum sunt enumerate în anexa I, indiferent dacă sunt originare sau nu din Uniune, oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism în Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară.

(2) Alineatul (1) nu se aplică îmbrăcămintei de protecție, inclusiv vestelor antiglonț și căștilor exportate temporar în Myanmar/Birmania de către personalul Organizației Națiunilor Unite, al Uniunii Europene sau al statelor sale membre, de către reprezentanții media, de către personalul umanitar, personalul de asistență pentru dezvoltare și personalul asociat, exclusiv pentru uz personal.

Articolul 3

(1) Se interzice:

- (a) acordarea de asistență tehnică pentru activitățile militare sau pentru livrarea, fabricarea, întreținerea sau utilizarea de armamente și de materiale conexe, de orice tip, în special armele și munițiile, vehiculele și echipamentele militare, echipamentele paramilitare și componentele și piesele de schimb ale acestora, direct sau indirect, oricărei persoane, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară;
- (b) acordarea oricărei finanțări sau asistențe financiare pentru activități militare, inclusiv în mod special subvenții, împrumuturi sau asigurări ale creditelor de export cu ocazia oricărei vânzări, livrări, oricărui transfer sau export de arme și de materiale conexe, direct sau indirect, oricărei persoane, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară.

(2) Se interzice:

- (a) acordarea de asistență tehnică legată de echipamentele care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, enumerate în anexa I, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară;
- (b) acordarea oricărei finanțări sau asistențe financiare legate de echipamentele enumerate în anexa I, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară.

(3) Este interzisă participarea voluntară și deliberată la activități care au drept scop sau efect încălcarea interdicțiilor menționate la alineatele (1) și (2).

(4) Interdicțiile prevăzute la alineatul (1) litera (b) și la alineatul (2) litera (b) nu angajează în niciun fel răspunderea persoanelor fizice sau juridice ori a entităților respective în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat pentru a suspecta că acțiunile lor vor încălca interdicțiile respective.

Articolul 4

(1) Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1) și de la articolul 3 alineatul (2), și sub rezerva articolului 5, autoritățile competente din statele membre, astfel cum sunt indicate pe site-urile internet enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare:

- (a) vânzarea, livrarea, transferul sau exportul de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne conform listei din anexa I, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau programelor de consolidare instituțională ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene sau operațiunilor de gestionare a crizelor de către Uniunea Europeană și Organizația Națiunile Unite;
- (b) vânzarea, livrarea, transferul sau exportul de echipamente de deminare sau de materiale destinate operațiunilor de deminare și
- (c) acordarea unei finanțări sau a unei asistențe financiare și tehnice pentru echipamentele, materialele, programele și operațiunile menționate la literele (a) și (b).

(2) Prin derogare de la articolul 3 alineatul (1), și sub rezerva articolului 5, autoritățile competente din statele membre, enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare, acordarea de finanțare sau de asistență financiară și tehnică în ceea ce privește:

- (a) echipamente militare neletale, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau unor programe de consolidare a instituțiilor ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene;
- (b) materiale destinate operațiunilor Uniunii Europene sau ale Organizației Națiunilor Unite de gestionare a crizelor;

CAPITOLUL II

Articolul 5

Autorizațiile menționate la articolul 4 nu se acordă pentru activitățile care s-au desfășurat deja.

Articolul 6

Comisia și statele membre se informează reciproc fără întârziere cu privire la măsurile luate în temeiul prezentului regulament și își comunică informațiile utile de care dispun, în special cele privind încălcările prezentului regulament, problemele întâmpinate în punerea în aplicare a acestuia și hotărârile instanțelor judecătorești naționale.

Articolul 7

Comisia este împuternicită să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

Articolul 8

(1) Statele membre adoptă regimul sancțiunilor care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a se asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie efective, proporționale și cu efect de descurajare.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică Comisiei, fără întârziere, aceste norme, precum și toate modificările ulterioare aduse acestora.

Articolul 9

(1) Statele membre desemnează autoritățile competente menționate în prezentul regulament și le identifică pe site-urile internet enumerate la anexa II sau prin intermediul acestora.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, Comisiei îi sunt notificate, fără întârziere, de către statele membre, autoritățile competente, precum și orice modificări ulterioare ale acestora.

Articolul 10

Prezentul regulament se aplică:

- (a) pe teritoriul Uniunii, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;
- (b) la bordul oricăror aeronave sau nave care se află sub jurisdicția unui stat membru;
- (c) oricărei persoane, aflate în interiorul sau în afara teritoriului Uniunii, care este resortisant al unui stat membru;
- (d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înmatriculat sau constituit în conformitate cu legislația unui stat membru;
- (e) oricărei persoane juridice, oricărei entități sau oricărui organism în legătură cu orice activitate desfășurată în întregime sau parțial pe teritoriul Uniunii.

Articolul 11

Regulamentul (CE) nr. 194/2008 se abrogă.

Articolul 12

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 2 mai 2013.

Pentru Consiliu

Președintele

E. GILMORE

ANEXA I

Lista echipamentelor care ar putea fi folosite pentru repressiune internă menționate la articolele 2, 3 și 4

1. Arme de foc, muniții și accesoriile aferente acestora, după cum urmează:
 - 1.1. arme de foc nespecificate la ML 1 și ML 2 din Lista comună a UE cuprinzând produsele militare ⁽¹⁾;
 - 1.2. Muniții special proiectate pentru armele de foc enumerate la punctul 1.1 și componente special proiectate pentru acestea;
 - 1.3. Dispozitive de ochire care nu se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.
2. Bombele și grenadele care nu se află sub incidența Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare.
3. Vehicule, după cum urmează:
 - 3.1. Vehicule echipate cu un tun de apă, special proiectate sau modificate în scopul restabilirii ordinii publice;
 - 3.2. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a fi electrificate în vederea respingerii atacatorilor;
 - 3.3. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a înlătura baricadele, inclusiv echipamente pentru construcții prevăzute cu protecție balistică;
 - 3.4. Vehicule concepute special pentru transportul sau transferul prizonierilor sau/și al deținuților;
 - 3.5. Vehicule concepute special pentru desfășurarea barierelor mobile;
 - 3.6. Componente pentru vehiculele menționate la punctele 3.1-3.5 special proiectate în scopul restabilirii ordinii publice.

Nota 1: Nu intră sub incidența prezentului punct vehiculele special proiectate în scopul stingerii incendiilor.

Nota 2: În sensul punctului 3.5, termenul „vehicule” include remorcile.
4. Substanțe explozive și echipamente aferente, după cum urmează:
 - 4.1. Echipamente și dispozitive special proiectate pentru a declanșa explozii cu mijloace electrice sau non-electrice, inclusiv dispozitivele de incendiere, detonatoarele, aprinzătoarele, relele de detonare și fitilurile detonante și componentele acestora special proiectate; cu excepția celor special proiectate pentru un anumit uz comercial, constând în acționarea sau operarea prin mijloace explozive a altor echipamente sau dispozitive a căror funcție nu este crearea de explozii (de ex. dispozitive de umflare a airbagurilor de mașină, protectoarele de suprateniune ale declanșatoarelor instalațiilor de protecție contra stingătoarelor incendiului);
 - 4.2. Încărcături explozive cu tăiere lineară care nu se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare;
 - 4.3. Alți explozivi care nu se află sub incidența Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare și substanțele aferente, după cum urmează:
 - (a) amatol;
 - (b) nitroceluloză (care conține mai mult de 12,5 % azot);
 - (c) nitroglicol;
 - (d) tetranitrat de pentaeritritol (PETN);
 - (e) clorură de picril;
 - (f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).
5. Echipamente de protecție care nu se află sub incidența punctului ML13 din Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare, după cum urmează:
 - 5.1. Veste antiglonț care oferă protecție balistică și/sau protecție contra armelor albe;
 - 5.2. Căști care oferă protecție balistică și/sau protecție contra schijelor, căști cu vizor, scuturi de protecție și scuturi balistice.

Notă: Nu se află sub incidența acestui punct:

 - echipamentele special proiectate pentru activități sportive;
 - echipamentele special proiectate pentru a răspunde cerințelor de protecție a muncii.

⁽¹⁾ Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare (adoptată de Consiliu la 11 martie 2013) (JO C 30, 27.3.2013, p.1).

6. Simulatoare, altele decât cele aflate sub incidența punctului ML 14 din Lista comună a UE cuprinzând produsele militare, utilizate la antrenamentele pentru folosirea armelor de foc și programe de calculator special concepute pentru acestea.
 7. Echipamente de vedere pe timp de noapte, cu imagine termică și tuburi intensificatoare de imagine, altele decât cele care se află sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.
 8. Plasă de sârmă ghimpată.
 9. Cuțite militare, cuțite de luptă și baionete ale căror lame nu depășesc 10 cm.
 10. Echipamente special proiectate pentru producția articolelor menționate în prezenta listă.
 11. Tehnologie specifică pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea articolelor menționate în prezenta listă.
-

ANEXA II

Site-urile internet care conțin informații referitoare la autoritățile competente menționate la articolele 4, 7 și 9 și adresa pentru notificarea Comisiei Europene

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

REPUBLICA CEHĂ

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANEMARCA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

GERMANIA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRECIA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANȚA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETONIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITUANIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARIA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

ȚĂRILE DE JOS

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÂNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVACIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINLANDA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SUEDIA

<http://www.ud.se/sanktioner>

REGATUL UNIT

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Adresa pentru notificarea Comisiei Europene:

Comisia Europeană
Serviciul Instrumente de Politică Externă (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgia
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
